



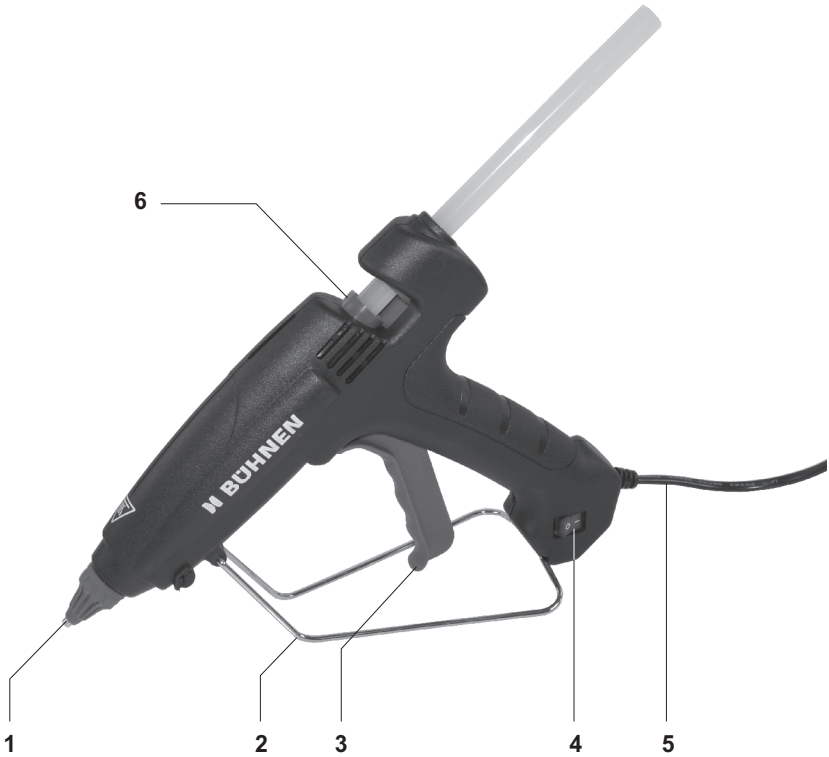
Betriebsanleitung  
Instruction handbook  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de servicio

Gebruiksaanwijzing  
Руководство по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze

# HB 195

# M BÜHNEN

Deutsch .....	3
English.....	7
Français.....	11
Italiano.....	15
Español.....	19
Nederlands.....	23
Русский язык.....	27
Polski .....	31
česky.....	35
CE.....	39



## 1 Общая информация

Перед первым применением пистолета НВ 195 для нанесения клея просим внимательно и полностью ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации. Особое внимание просим уделить мерам безопасности, изложенным в главе 2.

Это руководство по эксплуатации должно быть всегда под рукой у каждого пользователя.

Все номера позиций, упоминаемые в настоящем руководстве по эксплуатации, (напр. «сопло (1)»), относятся к рисунку на странице 2.

### 1.1 Область применения

Пистолет НВ 195 для клея служит для работы с термоплавкими клеями в форме штифтов (применение по назначению).

Любое другое применение не допустимо.

### 1.2 Технические характеристики

Название	НВ 195
Объем поставки	Пистолет для нанесения клея, запасное сопло, руководство по эксплуатации
Размеры [мм]	240 x 205 x 45
Вес [г]	470
Рабочее напряжение [В перем.тока]	220...240, 50 Гц
Потребляемая мощность [Вт]	120
Класс изоляции	2
Класс защиты	IP20
Рабочая температура [°C]	190
Клей	Термоплавкий клей в форме штифта фирмы BÜHNEN, Ø 12 мм
Производительность нанесения клея [кг/час*]	0,5...0,8
* в зависимости от температуры и вязкости клея	

### 1.3 Элементы аппарата

1	Сопло для расплава
2	Опорная скоба
3	Курок
4	Двухпозиционный выключатель
5	Кабель сетевого питания
6	Изоляционная втулка

## 2 Меры безопасности

### 2.1 Возможные опасности



#### Опасность ожога!

Сопло (1) и расплавленный термоплавкий клей могут иметь температуру до 200 °С. Если контакт неизбежен, носите теплозащитные перчатки.



#### Воздействие запаха!

Клеи-расплавы выделяют пары, которые могут обладать вредно действующим запахом. Поэтому позаботьтесь о достаточной вентиляции.

При неправильном применении в отдельных случаях могут возникать раздражения слизистой оболочки. В этом случае следует незамедлительно обратиться к врачу!

### 2.2 Указания по безопасной эксплуатации

Для предотвращения функциональных нарушений и неправильных манипуляций всегда соблюдайте следующие указания:

- Удалите горючие или теплочувствительные предметы из рабочей зоны сопла (1).
- Нагретый аппарат устанавливают на опорную скобу (2). Не допускается укладывать аппарат на боковую сторону.
- При нажатии на курок (3) никогда не прикладываете усилий.
- Берегите аппарат от воздействия влаги и сырости (защита от поражения электрическим током).
- Соблюдайте памятку по применению термоплавкого клея (защита от неправильного применения).
- При работе с пистолетом выше уровня головы учтите возможное каплеобразование, чтобы избежать ожогов персонала или повреждений предметов труда.
- Всякий раз, прежде чем приступить к техобслуживанию аппарата (содержание в исправности, очистка), отсоединяйте штепсель от сети.
- После каждого применения отсоединяйте штепсель от сети. Прежде чем убрать аппарат на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Если Вы обнаружите повреждение аппарата или сетевого кабеля, незамедлительно отсоедините штепсель от сети. Безотлагательно отдайте аппарат на проверку квалифицированному электрику. Дальнейшая эксплуатация аппарата допускается только после выполнения надлежащего ремонта (см. главу 5).

### 3 Эксплуатация

Всегда соблюдайте меры безопасности, изложенные в главе 2.



#### **Внимание!**

Для предотвращения опасности получения травм и повреждений аппарата необходимо выполнять нижеприведенные указания:

1. Ни при каких обстоятельствах не укладывать на боковую сторону аппарат, нагретый до рабочей температуры.  
При этом клей может бесконтрольно выступать наружу. Опасность ожогов!
2. Ни при каких обстоятельствах не допускается применять силу для удаления остатков клея из камеры для расплава (например, скребком или отверткой).  
При этом можно повредить внутреннюю обшивку камеры для расплава .
3. Ни при каких обстоятельствах не допускается применять силу для отделения «прилипших» капсул с клеем (например, при помощи щипцов).

#### 3.1 Ввод в эксплуатацию

1. Вставьте сетевой штепсель в штепсельную розетку с заземляющим контактом.
2. Включите прибор посредством двухпозиционного выключателя (4).  
На двухпозиционном выключателе (4) загорается красный индикатор рабочего состояния. Прибор мгновенно нагревается.
3. Если в сопло уже была вставлен клеевой штифт, то из сопла может выступить жидкий клей. Поэтому ставьте аппарат на соответствующую опору. Дайте аппарату нагреться в течение ок. 6...8 минут (в зависимости от типа клея).
4. Вставьте клеевой штифт в отверстие на задней стороне аппарата и введите её в синюю изоляционную втулку (6).

#### 3.2 Указания по применению

Чтобы обеспечить стабильно высокое качество клеевых соединений, просим соблюдать следующие указания и рекомендации:

- Склеиваемые поверхности должны иметь комнатную температуру и не содержать пыли, жира и влаги. Остатки восков, антиадгезионных масел, пластификаторов или пропиток на поверхности обрабатываемых деталей могут сразу или позже вызвать ослабление клеевого соединения.
- Клей-расплав наносите в форме точек или валиков. Крупные точки клея дольше сохраняют клеящую способность, чем мелкие. Сразу после нанесения клея на несколько секунд плотно прижмите детали друг к другу.
- Наносите клей медленно и непрерывно, чтобы поддерживать рабочую температуру на уровне не ниже заданного значения.

#### 3.3 Смена клея

Чтобы перейти на другой тип клея, следует выдавить остатки старого клея с помощью нового штифта.

Ни в коем случае не вынимайте клеевой штифт из аппарата. При этом может быть поврежден механизм подачи!

### 3.4 Перерывы в работе/окончание работы

Если Вы предполагаете, что Вам не потребуется клей в течение более 20...25 минут, выключите аппарат с помощью выключателя (4)

Клей можно оставлять в аппарате и позже повторно расплавлять.

## 4 Техническое обслуживание

Прибор не требует технического обслуживания. Он не содержит быстроизнашивающихся деталей.

## 5 Ремонт

Все ремонтные работы должны проводиться исключительно квалифицированным электриком.

При замене деталей для Вашей безопасности пользуйтесь услугами нашей сервисной службы, которая поможет Вам сберечь время и деньги.

## 6 Утилизация



Утилизация аппарата, упаковки и принадлежностей должна осуществляться с соблюдением экологических требований (в соответствии с директивой 2002/96/EG Европейского парламента и Совета от 27 января 2003).

При этом соблюдайте также законы и директивы, действующие в Вашей стране.

**Декларация о соответствии требованиям**Компания **BÜHNEN GmbH & Co. KG,****D-28277 Bremen**

заявляет под свою личную ответственность, что изделие

**Пистолет для нанесения расплава клея HB 195**

к которому относится настоящая Декларация, на момент поставки соответствует требованиям нижеперечисленных стандартов или нормативных документов:

**Постановление о безопасности устройств и изделий (GPSG)****DIN EN 60204-1****DIN EN 60335-1****DIN EN 60335-2-45****2002/95/EC**

согласно положениям Директивы

**98/37/EG**

Аренсбург, февраль 2006

Hermann Kruse

(Leiter Konstruktion und Entwicklung)

**Deklaracja zgodności**

My

**BÜHNEN GmbH & Co. KG,****D-28277 Bremen**

oświadczamy na wyłączanie naszą odpowiedzialność, że produkt

**pistolet do kleju topliwego HB 195**

do którego odnosi się niniejsza deklaracja, w stanie dostawy jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

**Ustawa o bezpieczeństwie urządzeń i produktów (GPSG)****DIN EN 60204-1****DIN EN 60335-1****DIN EN 60335-2-45****2002/95/EC**

zgodnie z postanowieniami wytycznej

**98/37/WE**

Bremen, luty 2006

Hermann Kruse

(Leiter Konstruktion und Entwicklung)

# **N BÜHNEN**

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Bremen • Germany

Tel.: +49 (0) 421 51 20 - 125

Fax: +49 (0) 421 51 20 - 260

[kleben@buehnen.de](mailto:kleben@buehnen.de)

[www.buehnen.de](http://www.buehnen.de)